CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 05 CHOCOLATE / ORGANIC HILL/2021

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân : CÔNG TY TNHH ORGANIC HILL

Địa chỉ: 283/19/17C Đặng Thúc Vịnh, Ấp 2, Xã Đông Thạnh, Huyện Hóc Môn, TP. Hồ Chí Minh

Điện thoại: 0932991161

E-mail: phamvanchung.organichill@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 0316690695.

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Sữa tách béo hữu cơ tiệt trùng vị Chocolate hiệu Daioni Organic (Daioni Organic Chocolate UHT Skimmed Milk)

2. Thành phần: Sữa hữu cơ tách béo (94,3%), đường hữu cơ, bột cacao hữu cơ tách béo, tinh bột gạo hữu cơ, hương vani tự nhiên, chất ổn định (Carrageenan)

Lưu ý: Trẻ em dưới một tuổi không nên cho trẻ ăn sữa này trừ khi được tư vấn y tế.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 9 tháng kể từ ngày sản xuất. Ngày sản xuất, Hạn sử dụng xem " Best Before" in trên đầu bao bì sản phẩm.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Thể tích thực: 200ml / Hộp hoặc đóng gói theo qui cách nhà sản xuất.
- Sản phẩm được đóng trong hộp giấy nhiều lớp tráng nhôm. Các hộp sản phẩm được đóng trong thùng carton khô, sạch .Vật dụng tiếp xúc với sản phẩm đảm bảo an toàn thực phẩm theo qui định của Bộ Y Tế.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Daioni Organic là sản phẩm của :

TRIONI LIMITED
Ffosyficer, Abercych, Pembs, SA37 OEU, Wales, UK

Sản xuất & đóng gói:

FRAMPTONS LTD

76 Cahrlton Road, Shepton Mallet, Somerset, BA4 5PD, UK

III. Mẫu nhãn sản phẩm *(đính kèm mẫu nhãn sản phẩm hoặc mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)* Theo bản dịch thuật đính kèm.

DỰ THẢO NỘI DUNG NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

1. **Tên sản phẩm**: Sữa tách béo hữu cơ tiệt trùng vị Chocolate hiệu Daioni Organic (Daioni Organic Chocolate UHT Skimmed Milk)
2. **Thành phần**: Sữa hữu cơ tách béo (94,3%), đường hữu cơ, bột cacao hữu cơ tách béo, tinh bột gạo hữu cơ, hương vani tự nhiên, chất ổn định (Carrageenan)
3. **Ngày sản xuất:** Xem phần " Best before mục PD" in trên nắp hộp
4. **Hạn sử dụng**: 9 tháng kể từ ngày sản xuất. Xem phần " Best before mục BB" (Sử dụng tốt nhất trước) in trên nắp hộp
5. **Hướng dẫn sử dụng**:
   - Uống trực tiếp hàng ngày. Lắc kỹ trước khi uống
   - Sau khi mở nắp sử dụng bảo quản trong tủ lạnh và dùng tốt nhất trong 03 ngày
6. **Bảo quản**:
   Sản phẩm bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời.
7. **Thể tích thực**: 200ml / hộp
8. **THƯƠNG NHÂN CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ HÀNG HÓA**:

   Xuất xứ: UK (Vương Quốc Anh)
   Daioni Organic là sản phẩm của :

   Trioni Limited
   Ffosyficer, Abercych, Pembs, SA37 OEU, Wales, UK

   Sản xuất & đóng gói:

   Framptons Ltd
   76 Cahrlton Road, Shepton Mallet, Somerset, BA4 5PD, UK

   Công ty nhập khẩu và chịu trách nhiệm về hàng hóa:

   CÔNG TY TNHH ORGANIC HILL
   Địa chỉ: 283/19/17C Đặng Thúc Vịnh, Ấp 2, Xã Đông Thạnh, Huyện Hóc Môn, TP. HCM

9. **Thông tin cảnh báo:** Trẻ em dưới một tuổi không nên cho trẻ ăn sữa này trừ khi được tư vấn y tế. Sản phẩm không sử dụng cho người dị ứng với sữa & không sử dụng khi sản phẩm hết hạn sử dụng.
   Tự Công Bố số : 05 CHOCOLATE / ORGANIC HILL/2021

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 5-1: 2010/BYT- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm sữa dạng lỏng.
- QCVN 8-1: 2011/BYT- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.
- QCVN 8-2: 2011/BYT- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.
- Quyết định 38/2008/QĐ-BYT: Quy Định Mức Giới Hạn Tối Đa Của Melamine Nhiễm Chéo Trong Thực Phẩm

YÊU CẦU KỸ THUẬT CỦA SẢN PHẨM

CHỈ TIÊU CHẤT LƯỢNG CHỦ YẾU:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Yêu cầu
1	Hàm lượng protein sữa, % khối lượng	%	≥ 2,7

1. CÁC CHỈ TIÊU VI SINH VẬT:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Enterobacteriaceae	CFU/ml	1
2	Listeria monocytogenes	CFU/ml	100

2. HÀM LƯỢNG KIM LOẠI NẶNG:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Pb	mg/kg	0,02
2	Cd	mg/kg	1
3	As	mg/kg	1
4	Hg	mg/kg	0,05

05 S DICI T3

HÌNH ẢNH MẪU NHÃN SẢN PHẨM SỮA TÁCH BÉO VỊ CHOCOLATE HIỆU DAIONI



TP.HCM, Ngày 16/03/2021

Giám đốc

CÔNG TY TNHH

3. HÀM LƯỢNG CÁC CHẤT KHÔNG MONG MUỐN:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin M1	µg/kg	0,5
2	Aflatoxin TS (B1, B2, G1, G2)	µg/kg	4
3	Aflatoxin B1	µg/kg	2
4	Ochratoxin A	µg/kg	3
5	Melamine	mg/kg	≤ 2,5
6	Benzylpenicilin	µg/kg	4
7	Procain benzylpenicilin	µg/kg	4
8	Clortetracyclin	µg/kg	100
9	Oxytetracyclin	µg/kg	100
10	Tetracyclin	µg/kg	100
11	Dihydrostreptomycin	µg/kg	200
12	Streptomycin	µg/kg	200
13	Gentamicin	µg/kg	200
14	Spriramycin	µg/kg	200
15	Endosulfan	mg/kg	0,01
16	Aldrin	mg/kg	0,006
17	Dieldrin	mg/kg	0,006
18	Cyfluthrin	mg/kg	0,04
19	DDT	mg/kg	0,02

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

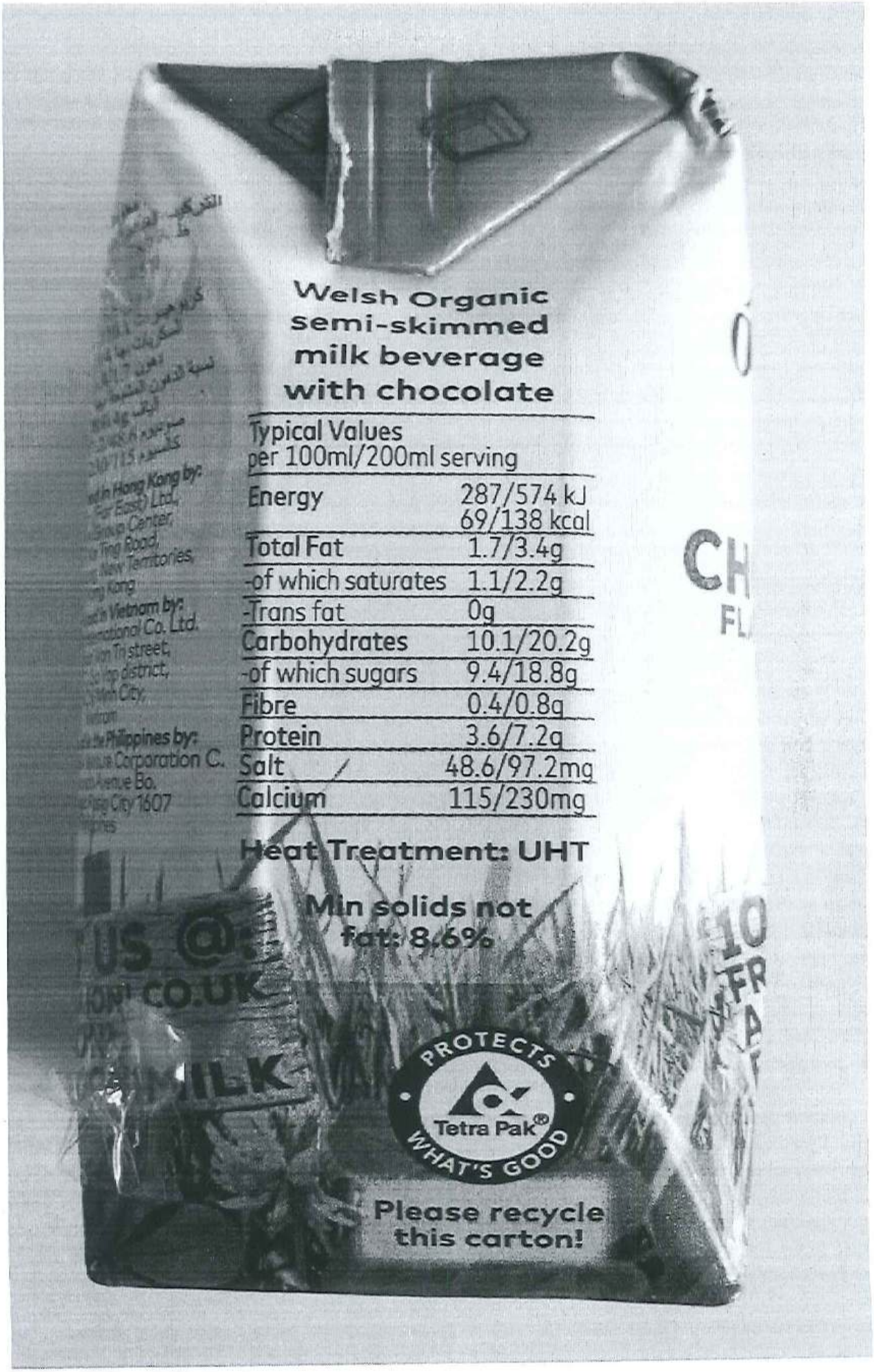
TP.HCM, ngày Tháng 03 Năm 2021

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

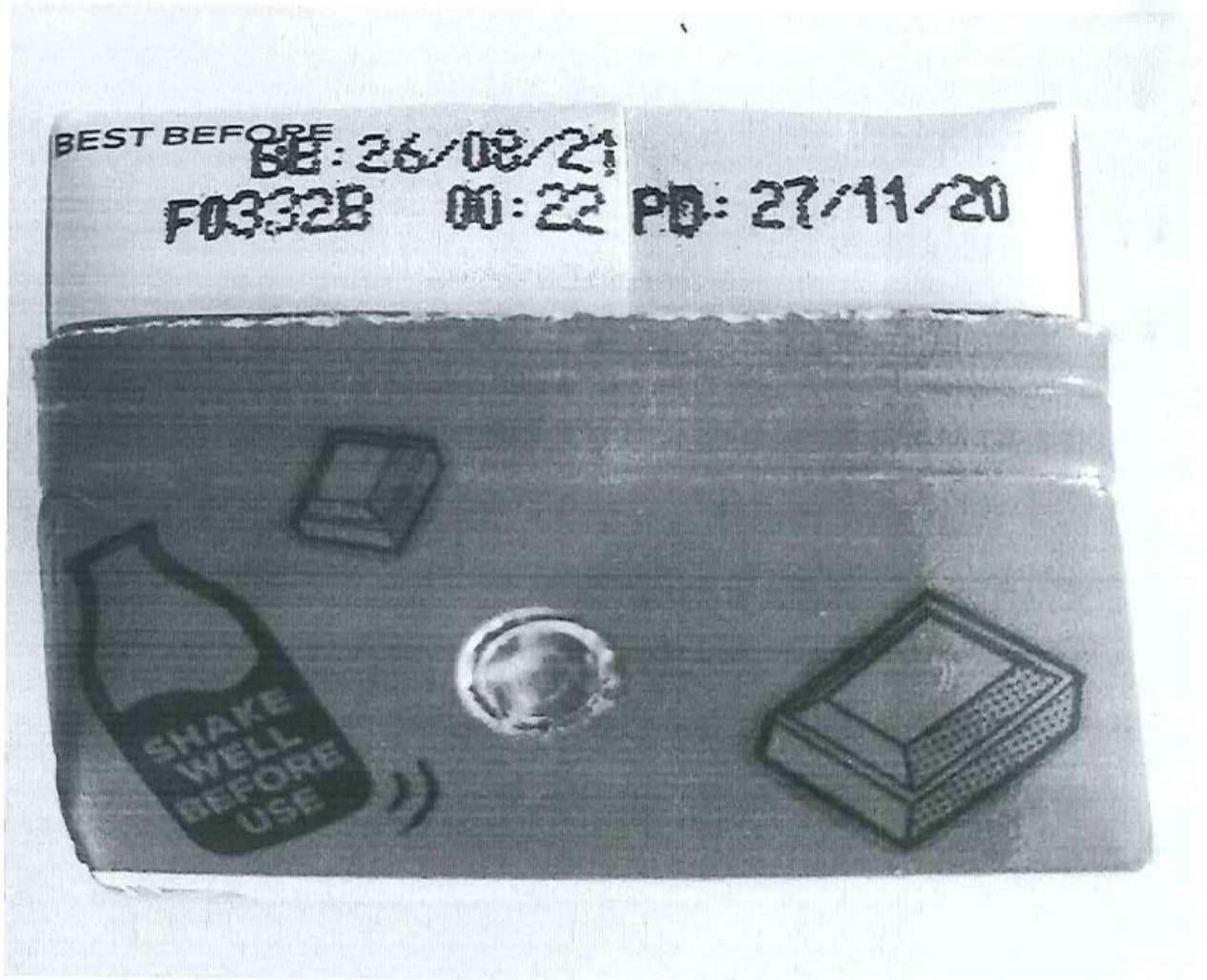
(Ký tên, đóng dấu)

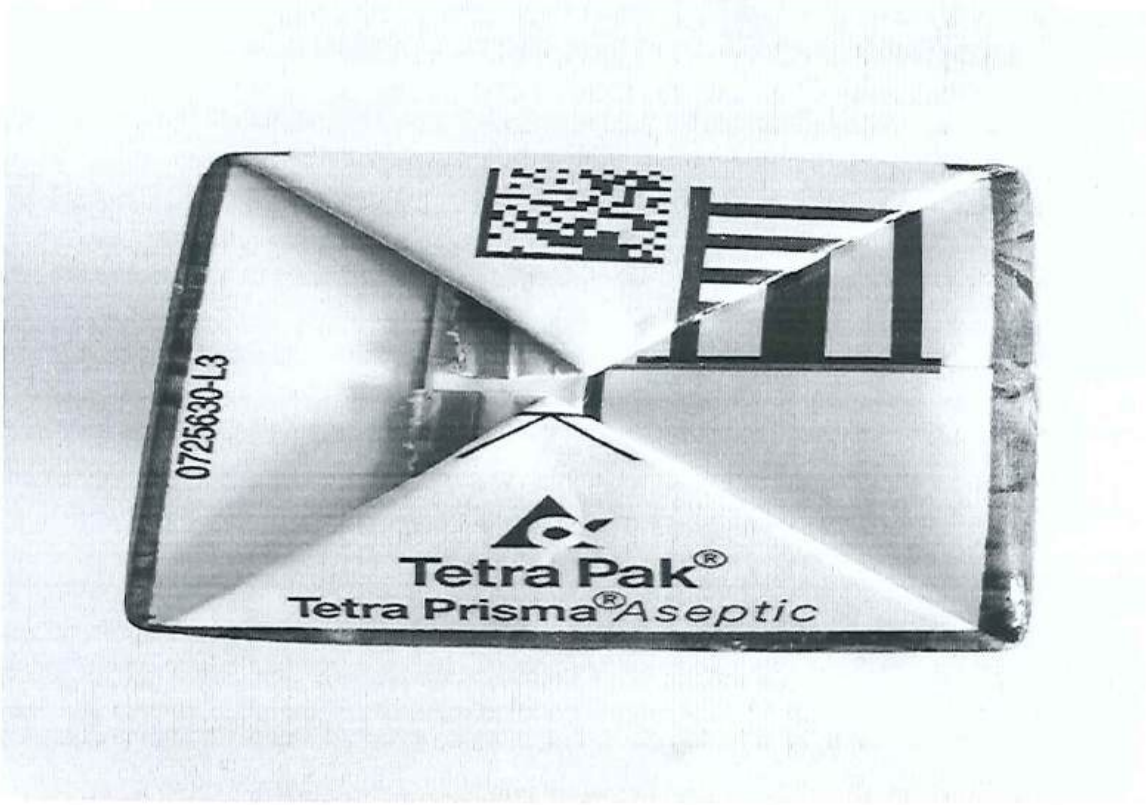
M.S.D.N: 0316290595-C.T.T.N.H.H
CÔNG TY TNHH ORGANIC HILL


A family farm in West Wales UK created
Daioni organic
(dye-on-knee) Welsh for Goodness!
Children under the age of one should not be fed on this milk except under medical advice.
Storage:
Keep in a cool, dry place.
Refrigerate after opening, consume within 3 days.
Best before:
See top of pack
Product of the
Daioni Organic is
Trioni Limited,
Abercych,
SA37 0EU,
Manufactured &
Frampton
76 Charlton Rd,
Somerset
UK MZ 005 EC
omsco
5 060278 790497 >


Welsh Organic
semi-skimmed
milk beverage
with chocolate
Typical Values
per 100ml/200ml serving
Energy 287/574 kJ
69/138 kcal
Total Fat 1.7/3.4g
-of which saturates 1.1/2.2g
-Trans fat 0g
Carbohydrates 10.1/20.2g
-of which sugars 9.4/18.8g
Fibre 0.4/0.8g
Protein 3.6/7.2g
Salt 48.6/97.2mg
Calcium 115/230mg
Heat Treatment: UHT
Min solids not
fat: 8.6%
PROTECTS
Tetra Pak®
WHAT'S GOOD
Please recycle
this carton!

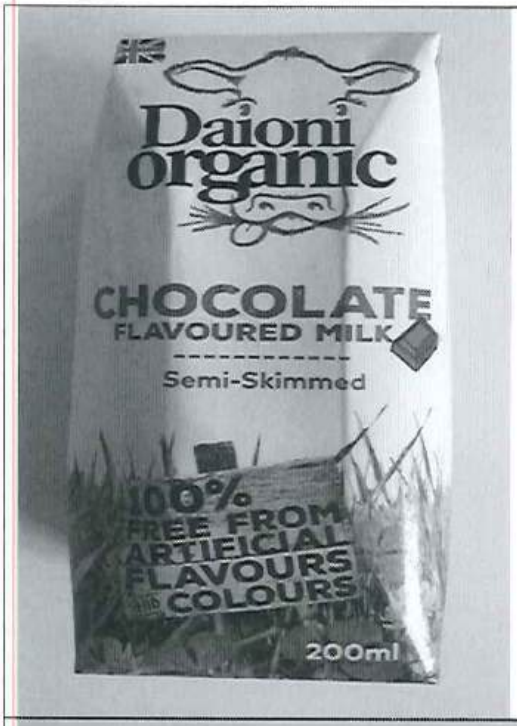

gredients
semi-skimmed
3%), organic
fat reduced
cocoa powder,
rice starch,
(carrageenan),
vanilla flavour.
المكونات
حليب عضوي شبه
سكر عضوي
نشا ارز عضوي
بودرة كاكاو عضوية
نكهة فانيلا طبيعية،
بلد المنشأ: المملكة
ct of the United Kingdom.
Organic is produced by:
Limited, Ffosyficer,
Abercych, Pembs,
SA37 0EU, Wales, UK
Manufactured & packed by:
Pramptons Ltd,
Charlton Rd, Shepton Mallet,
Somerset, BA4 5PD, UK
معلومات التغذية
100 مل/200 مل
69/ حول ك. سعر
138/ حول ك. سعر
7.2/3.6جم
20.2/10.1 جم، نسبة
18.8/9.4 جم
3.4/1.7 جم
2.2/1.1 جم
0.8/0.4g
97.2/48.6 ملجم
230/115 ملجم
Distributed in Hong Kong by:
Million (Far East) Ltd.,
Million Group Center,
1-11 Ka Ting Road,
Kwai Chung, New Territories,
Hong Kong
Distributed in Vietnam by:
Solomon International Co. Ltd.
653 Phan Van Tri street,
Ward 7, Go Vap district,
Ho Chi Minh City,
Vietnam
Distributed in the Philippines by:
Linkage Foods Venture Corporation
Raymundo Avenue Bo.
Maybunga Pasig City 1607
Philippines
UK
MZ 005
EC
ASSOCIATION
ORGANIC
GB-ORG-05
EU Agriculture
VISIT
@DA
net volume
200ml

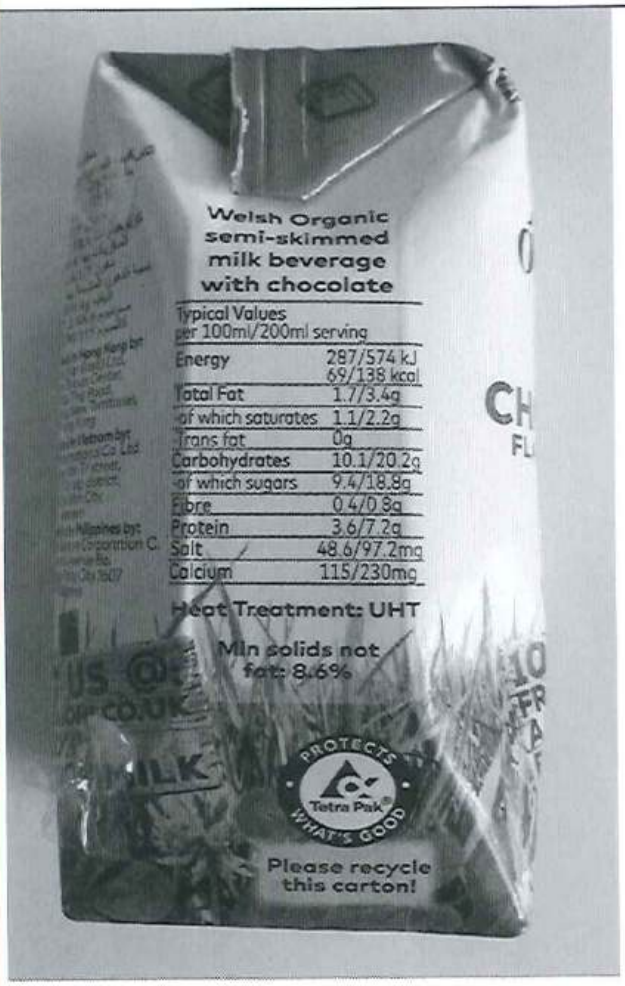

BEST BEFORE
BE: 26/08/21
F0332B 00:22 PD: 27/11/20
SHAKE WELL BEFORE USE


0725630-L3
Tetra Pak®
Tetra Prisma® Aseptic

BẢN DỊCH

HÌNH ẢNH MẪU NHÃN SẢN PHẨM SỮA TÁCH BÉO VỊ CHOCOLATE HIỆU DAIONI

	SỮA HỮU CƠ DAIONI SỮA VỊ SÔ CÔ LA TÁCH BÉO 100% không chứa hương liệu và phẩm màu nhân tạo 200ml
	Một nông trại gia đình ở miền Tây xứ Wales đã tạo nên Sữa Hữu cơ Daioni (Dye-on-knee) trong ngôn ngữ xứ Wales nghĩa là Những điều tốt đẹp! Trẻ em dưới 1 tuổi không nên dùng sữa này trừ khi có tư vấn của bác sĩ Bảo quản: Bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát. Bảo quản trong tủ lạnh sau khi mở nắp, sử dụng trong vòng 3 ngày. Hạn sử dụng: Xem trên hộp



Sữa tách béo hữu cơ vị sô cô la xứ Wales

Giá trị điển hình/ khẩu phần 100ml và 200 ml

Năng lượng	287/574 kJ -69 /138 kcal
Tổng chất béo	1,7 /3,4g
Chất béo bão hòa	1,1/2,2g
Chất béo chuyển hóa	0g
Carbohydrate	10,1/20,2g
Trong đó, Đường	9,4/18,8g
Chất xơ	0,4/0,8g
Đạm	3,6/7,2g
Muối	48,6/97,2mg
Canxi	115/230mg

Xử lý nhiệt: UHT
Chất rắn sữa không béo tối thiểu: 8,6%

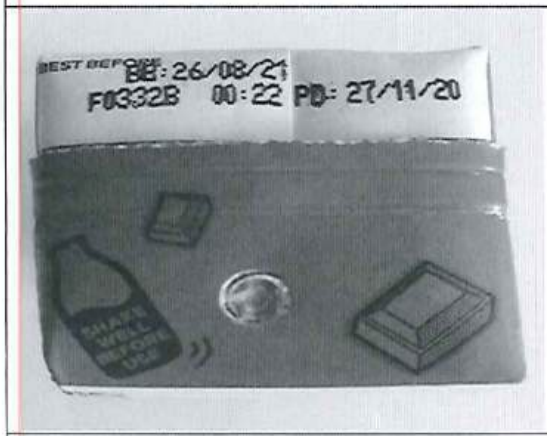
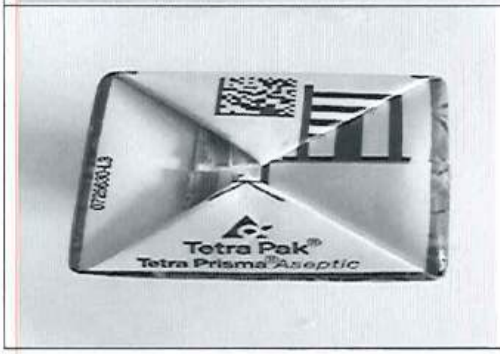
BẢO VỆ NHỮNG ĐIỀU TỐT ĐẸP

HÃY TÁI CHẾ VỎ CARTON NÀY!



Thành phần nguyên liệu:
Sữa hữu cơ tách béo (94,3%), đường hữu cơ, bột cacao hữu cơ tách béo, tinh bột gạo hữu cơ, chất ổn định (Carrageenan), hương vani tự nhiên
Sản phẩm của Vương quốc Anh
Daioni Organic được sản xuất bởi:
Trioni Limited, Ffosyficer, Abercych, Pembs, SA37 OEU, Wales, Vương Quốc Anh
Được sản xuất và đóng gói bởi:
Framptons Ltd,
76 Charlton, Shepton Mallet, Somerset, BA4 5PD, Vương Quốc Anh
Được phân phối tại Hồng Kông bởi:
Million (Far East) Ltd;
Trung tâm tập đoàn Million
1-11 Ka Ting, Kwai Chung, Tân Giới, Hồng Kông
Được phân phối tại Việt Nam bởi:
Công ty TNHH Solomon International653 Phan Văn Trị, Phường 7, Quận Gò Vấp,Thành phố HCM, Việt Nam
Được phân phối tại Philippines bởi:
Linkage Foods Venture Corporation C.
Raymundo Avenue Bo.
Thành phố Maybunga Pasig 1607
Philippines
Truy cập trang web của chúng tôi tại www.daioni.co.UK
Fb DAIONI
Twister DAIONIMILK

Trọng lượng thực 200ml

	Hạn sử dụng 26/08/2021 F0332B 00:22 Ngày sản xuất 27/11/2020 Lắc kỹ trước khi uống
	Tetra Pak tetra prisma @ vô trùng

Tôi, Nguyễn Thế An, Chứng minh nhân dân số: 261361467, cam đoan đã dịch chính xác nội dung giấy tờ/văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 16 tháng 3 năm 2021

Người dịch

Nguyễn Thế An

Ngày 16 tháng 3 năm 2021
(Ngày..mười...sáu.....tháng.....ba..... năm hai nghìn không trăm hai mươi mốt)

Tại Phòng Tư pháp quận Phú Nhuận thành phố Hồ Chí Minh

Tôi, ***Nguyễn Thanh Bạch***
Là Phó Trưởng phòng Tư pháp quận Phú Nhuận

CHỨNG THỰC:

Ông Nguyễn Thế An là người đã ký vào bản dịch này.

014645

Số chứng thực:

Quyển số: 01-SCT/CKND

Ngày 16 tháng 3 năm 2021

Phó Trưởng Phòng Tư Pháp Quận Phú Nhuận

CỘNG HÒA X.H.C.N VIỆT NAM
PHÒNG TƯ PHÁP
Q. PHÚ NHUẬN - T.P HỒ CHÍ MINH

Nguyễn Thanh Bạch

Số: 2103614/KQKN
Mã số: 2103202-3

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Tên khách hàng: **CÔNG TY TNHH ORGANIC HILL**

Địa chỉ: 283/19/17C Đặng Thúc Vịnh, Ấp 2, Xã Đông Thạnh, Huyện Hóc Môn, Thành phố Hồ Chí Minh

Tên mẫu: **Sữa tách béo hữu cơ tiệt trùng vị Chocolate hiệu Daioni Organic (Daioni Organic Chocolate UHT Skimmed Milk)**

Tình trạng mẫu: Mẫu thành phẩm, chứa trong hộp kín có nhãn

Ngày nhận mẫu: 17/03/2021 **Thời gian thử nghiệm:** 17/03 - 22/03/2021

Ngày trả kết quả: 23/03/2021

Kết quả: Xem trang 2/2

Ghi chú:

(*): Chỉ tiêu được VILAS công nhận theo ISO/IEC 17025:2017
KPH: không phát hiện. LOD: Giới hạn phát hiện
Chỉ tiêu số 24, 25 có ngưỡng phát hiện =10 CFU/g
(b): Chỉ tiêu được Bộ Công Thương chỉ định
Chỉ tiêu số 24, 25 được thể hiện theo QCVN 5-1

Phụ trách PTN

Nguyễn Kim Liễu

GIÁM ĐỐC

M.S.D.N: 0312497764 - C.T.N.H.H - CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN DỊCH VỤ KHOA HỌC CÔNG NGHỆ KHUÊ NAM - Q. TÂN BÌNH - T.P HỒ CHÍ MINH

Nguyễn Thị Hồng

1. Thông tin về mẫu được ghi theo yêu cầu khách hàng / Information of sample is written as customer's request.
2. Không được sao chép kết quả này, 1 phần hay toàn bộ, nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Công ty.
This above result shall not reproduced, partly or fully, unless written approval of company.
3. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử / This testing result is only valid on tested sample.

STT	CHỈ TIÊU	ĐƠN VỊ	KẾT QUẢ	PHƯƠNG PHÁP THỬ
01	Protein sữa	%	3.36	Mod. AOAC 991.20 (*)
02	Chì (Pb)	mg/kg	KPH (LOD=0.01)	AOAC 999.11(*)(b)
03	Asen (As)	mg/kg	KPH (LOD=0.01)	AOAC 986.15(*)(b)
04	Cadimi (Cd)	mg/kg	KPH (LOD=0.01)	AOAC 999.11(*)(b)
05	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	KPH (LOD=0.01)	AOAC 971.21(*)(b)
06	Aflatoxin M1	µg/kg	KPH (LOD=0.15)	Mod. AOAC 986.16 (*)
07	Melamin	mg/kg	KPH (LOD=0.2)	Ref. TCVN 9048:2012; Der Pharma Chemica 2012,4 (2): 737-748; Food Control 55 (2015) 158-165
08	Benzylpenicillin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=4)	TCVN 8106:2009 (b)
09	Procain benzylpenicillin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=4)	TCVN 8106:2009 (b)
10	Clortetracyclin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=100)	TCVN 8106:2009 (b)
11	Oxytetracyclin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=100)	TCVN 8106:2009 (b)
12	Tetracyclin (sữa)	µg/kg	Không phát hiện (LOD=100)	TCVN 8106:2009 (b)
13	Dihydrostreptomycin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=200)	TCVN 8106:2009 (b)
14	Streptomycin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=200)	TCVN 8106:2009 (b)
15	Gentamicin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=200)	TCVN 8106:2009 (b)
16	Spiramycin	µg/kg	Không phát hiện (LOD=200)	TCVN 8106:2009 (b)
17	Endosulfan	mg/kg	KPH (LOD =0.005)	AOAC 2007.01 (*)
18	Aldrin và dieldrin	mg/kg	KPH (LOD =0.005)	AOAC 2007.01 (*)
19	DDT	mg/kg	KPH (LOD =0.005)	AOAC 2007.01 (*)
20	Cyfluthrin	mg/kg	KPH (LOD =0.005)	AOAC 2007.01 (*)
21	Aflatoxin B1	µg/kg	KPH (LOD=0.4)	Mod. AOAC 2005.08(*)
22	Aflatoxin tổng (B1,B2,G1,G2)	µg/kg	KPH (LOD=0.4)	Mod. AOAC 2005.08(*)
23	Ochratoxin A	µg/kg	KPH (LOD=0.9)	Mod. AOAC 2000.03 (*)
24	Enterobacteriaceae	CFU/ml	Không phát hiện	ISO 21528-2:2017(*)
25	*Listeria monocytogens*	CFU/ml	Không phát hiện	ISO 11290-2:2017(*)